



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רכ"ג ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִדְהָא אֲחִידָן לְאַרְבַּע וְעֶשְׂרִין (וחמש) אֱלֹהִי עֵיבֵר, לִית דְּנַפְיָא מְנָה לְסִטְרָא הָא, וְלִית דְּנַפְיָא מְנָה לְסִטְרָא אַחֲרָא. כְּמָה וְכְמָה אֱלֹהִי תְרִיסִין, מִתְאַחֲדִין בְּשַׁעְרָהָא.

תרגום לעברית

וְשִׁנְיָנוּ, אֱלֹהִי הָרִים מִתְגַּדְּלִים לְפָנֶיהָ, וְכֻלָּם הָיוּ לְפָנֶיהָ שְׂאִיבָה אַחַת, וְאֱלֹהִי נְהָרוֹת גְּדוֹלִים לָהּ, וְגוֹמְעֵת אֶת כָּלָם בְּגִמְיָעָה אַחַת. צִפְרָנֶיהָ אוֹחֲזוֹת בְּאֱלֹהִי וְשִׁבְעִים עֲבָרִים. יְדִיהָ אַחוֹזוֹת לְעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה [וחמשה] אֱלֹהִי עֲבָרִים, אֵין יוֹצֵא מִמֶּנָּה לְצַד זֶה, וְאֵין יוֹצֵא מִמֶּנָּה לְצַד אַחֵר. כְּמָה וְכְמָה אֱלֹהִי מְגַנִּים אַחוֹזִים בְּשַׁעְרוֹתֶיהָ.

טקסט הזוהר

חַד עוֹלִימָא, דְּאוֹרְפִיָּה מְרִישָׁא דְּעֵלְמָא לְסִיפֵי דְּעֵלְמָא, נָפִיק בֵּין רַגְלָהָא. בְּשִׁתִּין פּוֹלְסִי דְּנוֹרָא מִתְלַבֵּשׁ, בְּגוֹוִי דָא אֶתְמַנָּא עַל תְּתָאִי (מתחות) מְאַרְבַּע סְטָרָהָא. דָּא אִיהוּ נֶעֱר, דְּאֲחִיד שִׁית מָאָה וְתִלְתָּ עֶשֶׂר מִפְתָּחֵן עֲלָאִין מְסִטְרָא דְּאֲמָא. וְכֻלְהוּ מִפְתָּחֵן עֲלָאִין, בְּשִׁנְנָא דְּחִרְבָא דְּחִגִּיר בְּחִרְצִיהָ תִּלְגִּין.

עֲלֶם אֶחָד שָׁאֲרָכוּ מֵרֹאשׁ הָעוֹלָם וְעַד סוֹף הָעוֹלָם יוֹצֵא בֵּין רִגְלֶיהָ, מִתְלַבֵּשׁ בְּשָׂשִׁים מִכּוֹת אֵשׁ, בְּגָוָנִים אֵלּוּ הִתְמַנָּה עַל הַתַּחְתּוֹנִים [מִתַּחַת] מֵאַרְבָּעָה צַדֵּיהָ. זֶהוּ נֶעַר שְׂאוֹחַז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִפְּתָחוֹת עֲלִיוֹנִים מֵצַד הָאֵם, וְכָל הַמִּפְתָּחוֹת הָעֲלִיוֹנִים כָּלֶהֱט הַחֶרֶב שְׂחוֹגֵר בְּמִתְנֵיו תְּלוּיִים.

טקסט הזהור

הַהוּא נֶעַר, קָרוֹן לִיה חֲנוּךְ בֶּן יֵרֵד, בְּאִינוֹן בְּרִיִּיתִי, דְּכָתִיב, (מִשְׁלֵי כב) חֲנוּךְ לִנְעָר עַל פִּי דֶרֶכוֹ. וְאִי תִימָא מִתְנִיתִין הִיא, וְלֹא בְרִיִּיתָא. בְּמִתְנִיתָא דִּילָן אוֹקִימָנָא מִיִּלִּי, וְהָא אֲתָמָר, וְכֹלָא מִלְּתָא חָדָא אֶסְתַּכְּלוּ (נ"א אֶשְׁתַּכְּלָלוּ). תַּחֲוִיתִיה תְּטַלֵּל חֵיוֹת בְּרָא. דִּתְנִיָּא (נ"א דְתָא חֲזִי), כְּמָה דִּישְׂרָאֵל קִדִּישָׁא עֲלָאָה, אֶקְרִי בֶּן לְאֻמִּיָּה, דְּכָתִיב, (מִשְׁלֵי ד) כִּי בֶן הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וַיַּחֲדִיד לִפְנֵי אֹמִי, וְכָתִיב, (שְׁמוֹת ד) בְּנֵי בְכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל, הֵכִי נָמִי לְתַתָּא, דָּא אֶקְרִי נֶעַר לְאֻמִּיָּה. דְּכָתִיב, (הוֹשֵׁעַ יא) כִּי נֶעַר יִשְׂרָאֵל וְאוֹהֲבֵהוּ, וּבְכֻמָּה גְּוֹנִין אֶקְרִי בֶּן יֵרֵד, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

לְאוֹתוֹ נֶעַר קוֹרָאִים חֲנוּךְ בֶּן יֵרֵד, בְּאוֹתָן בְּרִיִּיתוֹת, שְׁכָתוֹב (מִשְׁלֵי כב) חֲנוּךְ לִנְעָר עַל פִּי דֶרֶכוֹ. וְאֵם תֹּאמֶר, מִשְׁנָה הִיא וְלֹא בְרִיִּיתָא - בְּמִשְׁנֵתָנוּ בְּאַרְנוּ אֶת הַדְּבָרִים, וְהָרִי נִתְבָּאָר, וְהַכֹּל דְּכָר אֶחָד הֶסְתַּכְּלוּ [נִתְקַנּוּ]. תַּחֲתִיו תּוֹפְסוֹת חֵיוֹת הַשָּׂדֶה, שְׁשָׁנִינוּ [שְׂבָא רָאָה], כְּמוֹ שִׁישְׂרָאֵל הַקְדוֹשׁ הָעֲלִיוֹן נִקְרָא בֶּן לְאֻמוֹ, שְׁכָתוֹב (שֵׁם ד) כִּי בֶן הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וַיַּחֲדִיד לִפְנֵי אֹמִי, וְכָתוֹב (שְׁמוֹת ד) בְּנֵי בְכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל, כֹּה גַם לְמִשָּׁה זֶה נִקְרָא נֶעַר לְאֻמוֹ, שְׁכָתוֹב (הוֹשֵׁעַ יא) כִּי נֶעַר יִשְׂרָאֵל וְאוֹהֲבֵהוּ. וּבְכֻמָּה גְּוֹנִים נִקְרָא בֶּן יֵרֵד, וְהָרִי בְּאַרְנוּ.

אָבֵל תָּא חֲזִי, בֶּן יֵרֵד מִמֶּשׁ. דִּתְנִינֵן, עֶשֶׂר יְרִידוֹת יֵרֵדָה שְׂכִינָה לְאַרְעָא, וְכִלְהוּ אוּקְמוּהָ חֲבֵרֵיִיא וְאַתְמָר. וְתַחֲתוֹת הָאֵי, כַּמָּה חֵיוֹתָא קִיִּימִין, דְּאֶקְרוּן חֵיוֹת בְּרָא מִמֶּשׁ.

תרגום לעברית

אָבֵל בָּא רָאָה, בֶּן יֵרֵד מִמֶּשׁ, שְׁשָׁנִינוּ, עֶשֶׂר יְרִידוֹת יֵרֵדָה שְׂכִינָה אֶרֶץ, וְאֵת כָּלָם בְּאֵרוֹ הַחֲבֵרִים וְנִתְבָּאָר. וְתַחַת זֶה כַּמָּה חֵיוֹת עוֹמְדוֹת, שְׁנִקְרְאוּת חֵיוֹת הַשָּׂדֶה מִמֶּשׁ.

טקסט הזוהר

תַּחֲתוֹת אֵינֻן חֵיוֹתָא, מִתְאַחֲדֵן שְׁעָרָהָ דְסִיְהָרָא, דְּאֶקְרוּן כַּכְבֵּיא דְשִׁרְבִיטָא, דְשִׁרְבִיט מִמֶּשׁ, מְאִרִי דְמְאִרִין, מְאִרִי דְמִתְקַלָּא, מְאִרִי דְקִשְׁיֵי, מְאִרִי דְחוּצָפָא. וְכִלְהוּ אֶקְרוּן מְאִרִי (נ"א שְׁעָרִי) דְאַרְגֻּוֹנָא, יֵדְהָא וְרַגְלָהָא אֲחִידֵן בְּהָאֵי, כְּאַרְיָה (קְדִישָׁא) תְּקִיפָא דְאַחִיד עַל טְרַפֵּיהָ. וְעַל דָּא כְּתִיב, (מִיכָה ה) וְטָרַף וְאִין מְצִיל.

תרגום לעברית

תַּחַת אוֹתָן הַחֵיוֹת נִאָחֲזוֹת שְׁעָרוֹת הַלְבָנָה שְׁנִקְרְאוּת כּוֹכְבֵי שִׁרְבִיט, שֶׁל שִׁרְבִיט מִמֶּשׁ, בְּעָלֵי דִין, בְּעָלֵי מִשְׁקָל, בְּעָלֵי הַדִּין הַקָּשָׁה, בְּעָלֵי חֲצָפָה, וְכָלָם נִקְרְאִים בְּעָלֵי [שְׁעָרוֹת] אֲרַגְמָן. יְדִיָּה וְרַגְלֶיהָ אֲחוּזוֹת בָּזָה כְּמוֹ אֲרִיָּה [קְדוּשׁ] חֲזָק שְׂאוּחֻז בְּטָרְפוֹ, וְעַל זֶה כְּתוּב (מִיכָה ה) וְטָרַף וְאִין מְצִיל.

טקסט הזוהר

טוּפְרָהָא, כָּל אֵינֻן דְּאֶדְכָּרִין חוּבֵי בְּנֵי נָשָׂא, וְכַתְבִּין וְרִשְׁמִין חוּבֵיִיהוּ בְּתִקְיָפוֹ דְּדִינָא קִשְׁיָא. וְעַל דָּא כְּתִיב, (יִרְמִיָּה יז) חֲטָאת יִהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בְּרָזָל בְּצַפּוֹרֶן שְׁמִיר. מַהוּ שְׁמִיר. הֵהוּא דְרִשְׁשִׁים וְנִקִּיב אֲבָנָא, וּפְסִיק לָהּ לְכָל סִטְרָא. זוּהָמָא דְטוּפְרָהָא, כָּל אֵינֻן דְּלֹא מִתְדַבְּקִין בְּגוּפָא דְמִלְכָּא, וְיִנְקִין מִסִּטְרָא דְמִסְאַבוּתָא, כַּד שְׁאִרִי סִיְהָרָא בְּפִגְיָמוֹ.

צִפְרָנִיָּה - כָּל אוֹתָם שְׁמִזְפִּירִים אֶת חֲטָאֵי בְּנֵי הָאָדָם וְכוֹתְבִים וְרוֹשְׁמִים אֶת חֲטָאֵיהֶם בְּתֵקָה הַדִּין הַקָּשָׁה, וְלִכְן כָּתוּב (ירמיה טז) חֲטָאת יִהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בְּרָזָל בְּצִפְרָן שְׁמִיר. מַה זֶה שְׁמִיר? אוֹתוֹ שְׁרוּשִׁם וְנוֹקֵב בְּאֶכָן וְחוֹתְמָה אוֹתָהּ לְכָל צַד. זֶה־מַּת הַצִּפְרָנִים - כָּל אֱלוֹ שְׁלֹא נִדְבָקִים בְּגוֹף הַמֶּלֶךְ וְיוֹנְקִים מִצַּד הַטְּמָאָה כְּשֶׁמִּתְחִילָה הַלְבָּנָה לְהִפָּגֵם.

טקסט הזוהר

וּבְגִין דְּשִׁלְמָה מִלְכָּא יִרְתָּא לְסִיְהָרָא בְּשִׁלְיִמוּתָא, בְּעֵי לִירְתָּא לָהּ בְּפִגְיִמוּתָא, וְעַל דָּא אֲשֶׁתִּדִּל לְמִידַע, בְּדַעְתָּא (ברעותא) דְּרוּחִין וְשַׁדִּין, לְמִירַת סִיְהָרָא בְּכָל סְטָרָא.

תרגום לעברית

וּמַשּׁוּם שְׁשִׁלְמָה הַמֶּלֶךְ יִרְשׁ אֶת הַלְבָּנָה בְּשִׁלְמוּתָהּ, צָרִיךְ לִירֶשׁ אוֹתָהּ בְּפִגְיִמְתָּהּ, וְלִכְן הִשְׁתַּדֵּל לְדַעַת אֶת דַּעַת [רצון] הָרוּחוֹת וְהַשְּׁדִים, כְּדֵי לִירֶשׁ אֶת הַלְבָּנָה בְּכָל צַדִּיקָהּ.

טקסט הזוהר

וּבִיּוֹמֵי דְשִׁלְמָה מִלְכָּא, בְּכָלֹא אֲתַנְהִיר סִיְהָרָא. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (מלכים א ה) וַתֵּרֶב חֲכָמַת שְׁלֹמֹה, וַתֵּרֶב דִּיִּיקָא. מִחֲכָמַת כָּל בְּנֵי קָדָם, רָזָא עֲלָאָה הוּא, כְּמָה דְכְּתִיב, (בראשית לו) וְאֵלֶּה הַמֶּלְכִּים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאַרְצֵי אֲדוֹם וְגו'. וְאֵלִין אֲקִרְוִין בְּנֵי קָדָם, דְּכָלְהוּ לֹא אֲתַקְיִימוּ, בְּרַ מֵהָאֵי דְכָלִילָא דְכָר וְנוֹקְבָא דְאַקְרִי הָדָר. דְכְּתִיב, (בראשית לו) וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו הָדָר וְגו'.

תרגום לעברית

וּבִיּוֹמֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ בְּכָל הָאִירָה הַלְבָּנָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב (מלכים א ה) וַתֵּרֶב חֲכָמַת שְׁלֹמֹה. וַתֵּרֶב דִּוְקָא. מִחֲכָמַת כָּל בְּנֵי קָדָם, סוּד עֲלִיּוֹן הוּא, כְּכָתוּב (בראשית לו) וְאֵלֶּה הַמֶּלְכִּים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאַרְצֵי אֲדוֹם וְגו', וְאֵלֶּה נִקְרְאוּ בְּנֵי קָדָם, שְׁכָלָם לֹא הִתְקַיְּמוּ, פָּרַט לָזֶה שְׁכָלֹל זָכָר וְנִקְבָּה, שְׁנִקְרָא הָדָר, שְׁכָתוּב וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו הָדָר וְגו'.

וְתֵאֵנָּה, דְּאָף עַל גַּב דְּאֵתְקִימַת (נ"א דאֵתְנֵהִירַת סִיהֶרָא), לֹא אֵתְנֵהִירַת בְּאַשְׁלָמוּתָא.
עַד דְּאֵתָא שְׁלֵמָה, דְּאֵתְחַזִּי לְקַבְלָהָא, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא. דְּבִגִּין כֹּה אֲמִיה בֵּת שְׁבַע הֹוֵת.

תרגום לעברית

וְשִׁנִּינוּ, שְׁאָף עַל גַּב שְׁהֵתְקִימָה [שְׁהֵאִירָה הַלְבֵנָה], לֹא הֵאִירָה בְּשְׁלָמוּת, עַד שְׁבָא שְׁלֵמָה
שְׂרָאוֹי כְּנֻגְדָּה, כְּמוֹ שְׁבָאֲרֵנוּ, שְׁמֵשׁוּם כֹּה אֲמוֹ הֵיְתָה בֵּת שְׁבַע.

טקסט הזוהר

וּמְכַל חֲכָמַת מְצָרִים, דָּא חֲכָמָה תַּתְּאָה, דְּאֶקְרִי שְׁפָחָה דְּכֵתֵר רִיחָא, וְכֹלָא אֵתְכַלִּילַת
הָאִי חֲכָמָה דְּשְׁלֵמָה, חֲכָמַת בְּנֵי קֳדָם, וְחֲכָמַת מְצָרִים. אָמַר רַבִּי אַבָּא, בְּרוּךְ רַחֲמָנָא,
דְּשְׁאִילָנָא קַמָּךְ מְלָה דָּא, דְּהָא בְּכָל הַנִּי מִיָּלִי (מְלָה דָּא) זְכִינָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, מִלִּין
אֵלִין, הָא אוּקִימָנָא לוֹן, וְהָא אֵתְמָרוּ.

תרגום לעברית

וּמְכַל חֲכָמַת מְצָרִים - זֶה הַחֲכָמָה הַתַּתְּחוּנָה שְׁנִקְרָאת שְׁפָחָה שְׁאֲחֵר הֶרְחִים, וְהַכֹּל כְּלָלָה
חֲכָמָה זֶה שֶׁל שְׁלֵמָה - חֲכָמַת בְּנֵי קֳדָם וְחֲכָמַת מְצָרִים. אָמַר רַבִּי אַבָּא, בְּרוּךְ הַרְחֵמָן
שְׁשְׁאִלְתִּי דְּכֵר זֶה לְפָנֶיךָ, שְׁהָרִי בְּכָל הַדְּבָרִים הַלְלוּ [דְּכֵר זֶה] זְכִינִי. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן,
דְּבָרִים אֵלוּ הָרִי בְּאֲרָנוּם, וְהָרִי נֶאֱמָרוּ.

טקסט הזוהר

תֵּאֵנָּה, (קַהֲלַת א) מַה יִּתְרוֹן לְאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ, יְכוּל אָף עֲמָלָה דְּאוּרִייתָא, תִּלְמוּד לומֵר
שְׁיַעֲמֹל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ (כְּתִיב). שְׁאֲנִי עֲמָלָה דְּאוּרִייתָא, דְּלַעֲיֵלָא מִן שְׁמֵשׁא הוּא. רַבִּי
חִיָּא אָמַר, אָף עֲמָלָה דְּאוּרִייתָא, דְּאִיהוּ עֲמָל בְּגִינִיהוֹן דְּבִנֵּי נָשָׂא, אוּ בְּגִין יִקְרָא דִּילִיה.
הָאִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כְּתִיב. דְּהָא לֹא סָלִיק לַעֲיֵלָא. תִּנְיָא אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֶפִּילוּ אִי בֵּר נֶשׁ
קִיָּים אֶלְף שְׁנִין, הֵהוּא יוֹמָא דְּאֶסְתַּלַּק מִעֲלָמָא, דְּמִי לִיָּה כְּאִילוּ לֹא אֵתְקִיָּים בֵּר יוֹמָא חַד:

שנינו, (קהלת א) מה יתרון לאדם בכל עמלו. יכול אף עמל התורה? תלמוד לומר, שיעמל תחת השמש [כתוב]. שונה עמלה של תורה, שהוא למעלה מן השמש. רבי חייא אמר, אף עמלה של תורה, שהוא עמל בגלל בני אדם או בשביל כבודו. על זה כתוב תחת השמש, שזה לא עולה למעלה. שנינו, אמר רבי אלעזר, אפלו אם אדם עומד אלה שנים, אותו יום שמסתלק מן העולם דומה לו כאילו לא התקיים, רק יום אחד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

ושכבתי עם אבותי, זכאה חולקהון דאבהתא, דקודשא בריה הוא עביד לון רתיכא קדישא לעילא, ואתרעי בהו, לאתעטרא עמהון. הדיא הוא דכתיב, (דברים י) רק באבותיה חשק ה' וגו'. אמר רבי

תרגום לעברית

ושכבתי עם אבתי. אשרי חלקם של האבות שהקדוש ברוך הוא עשה אותם מרכבה קדושה למעלה והתרצה בהם להתעטר עמם. זהו שכתוב (דברים י) רק באבותיה חשק ה' וגו'. אמר רבי אלעזר, יעקב היה יודע שהעטור שלו הוא באבותיו, שהרי העטור של האבות הוא עמו, והוא עמם. ועל זה באותיות חקוקות שנינו, ששלשה קשרים, שני קשרים - אחד מצד זה ואחד מצד זה, ואחד שכולל אותם. וזהו ששנינו, (שמות כו) והקריח התיכן בתוך הקרשים מברח מן הקצה אל הקצה. ואותו קשר שבאמצע אחוז לצד זה ולצד זה, ועל זה כתוב ושכבתי עם אבתי, ודאי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

